

ҒЫЛЫМ.
ӘЙЕЛ.
ҚОҒАМ

НАУКА.
ЖЕНЩИНЫ.
ОБЩЕСТВО

SCIENCE.
WOMEN.
SOCIETY

Бас редактор: Т.Т. Аяпова – филология ғылымдарының докторы, профессор.
Халықаралық Педагогикалық Білім Беру
Ғылым Академиясының Академигі, «Құрмет» және «Парасат» ордендерінің иегері

Бас редактордың орынбасары: Ж.Б. Құрмамбаева, PhD Абай атындағы ҚазҰПУ

Редакция алқасы:

Миразова А.Т.– профессор, Қазақстанның Еңбек Ері, «Алтын жұлдыз» және «Отан» ордендерінің иегері
Иманғожина О.З. - п.ғ.к., профессор, Ресей Жаратылыстану Академиясының Құрметті докторы,
Халықаралық Ақпараттандыру Академиясының Академигі (Польша)

Есенова Қ.Ө. – ф.ғ.д., профессор, Абай атындағы ҚазҰПУ.

Бұқабаева Б.Е. – ф.ғ.к., қауымдастырылған профессор Қ.И.Сәтбаев ат.ҚазҰТЗУ

Кемелбекова З.А.– ф.ғ.к., доцент, Абай атындағы ҚазҰПУ.

Сулейменова Н.Ш.– а.ғ.д., профессор, ҚазҰАУ

Байқошқарова С. – б.ғ.д., профессор, “Экомед” орталығының ғылыми директоры

Махамедова Б.Ж. – п.ғ.д., профессор, ҚазҰАУ

Манкеева Ж.А. – ф.ғ.д., профессор Ахмет Байтұрсынов атындағы Тіл білімі институты

Намазбаева Ж.Ы. – психол.ғ.д., академик, Каспий қоғамдық университетінің

«Тұлғалық және кәсіби өсу» орталығының директоры.

Оразбаева Ф.Ш. - академик, п.ғ.д., профессор, Абай атындағы ҚазҰПУ

Балтабаева Ж.Қ. – п.ғ.д., профессор, Абай атындағы ҚазҰПУ.

Молдағалиева А.А. – ф.ғ.к., профессор, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

Күзекова З.С.– ф.ғ.д., профессор, Назарбаев Университет

Сатенова С.К. – ф.ғ.д., профессор, Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ

Мухатаева Қ.М.- ф.ғ.к., профессор, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

Қабылғазина Қ - ф.ғ.к., профессор, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

Қабдолова Қ.Л.-п.ғ.д., профессор, Абылайхан атындағы ҚазХҚ және ӘТУ

Карбозова Г.К.– ф.ғ.к., доцент, М.Әуезов атындағы ОҚМУ

Құдеринова Қ – ф.ғ.д., профессор, А.Байтұрсынов атындағы Тіл білімі институты

Дэвис Брент – PhD, профессор (АҚШ)

Фатима Шлан – Давен – PhD Экс- Марсель Университеті (Франция)

Али – Али Шабан – PhD Каир Университеті (Египет)

Ғылыми Редакторлар: Ж.А.Сарсенбай. - докторант, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

А.Ж. Болат – ф.ғ.к., доцент, Әбілқас Сағынов атындағы Қарағанды
Техникалық Университеті

Ж.А.Акимешова – ф.ғ.к., Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

Жауапты ғалым хатшы: П.Ж. Балхимбекова – PhD, Қауымд.Проф.м.а. Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ

Қоғаммен байланыс маманы: Н. Жұмай – PhD, Қауымд.Проф.м.а. Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ

Ғылыми Редакторлар: Ж.А.Сарсенбай.- докторант, Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

А.Ж. Болат – ф.ғ.к., доцент, Әбілқас Сағынов атындағы Қарағанды
Техникалық Университеті

Ж.А.Акимешова – ф.ғ.к., Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ

Жауапты ғылыми хатшы: П.Ж. Балхимбекова – PhD, Қауымд.Проф.м.а. Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ

Қоғаммен байланыс маманы: Н. Жұмай – PhD, Қауымд.Проф.м.а. Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ

Журнал Қазақстан Республикасы Ақпарат және Қоғамдық даму Министрлігіне 20 қараша 2019 жылы тіркеліп, N KZ57VPY00017336 нөмірлі куәлігі берілді.

Шығарылу мерзімі жылына 4 рет.

Баспа орталығы “ARNA”. e-mail: arna-b@mail.ru

050000, Алматы қ., Райымбек адаңғылы, 481, офис 74. Тел. +77013443093

Главный редактор: Аяпова Т.Т.–доктор филологических наук, профессор.
Академик Международной Академии Наук Педагогического Образования,
кавалер орденов «Құрмет» и «Парасат»

Заместители главного редактора: Курмамбаева Ж.Б., PhD, КазНПУ им. Абая Мирманова Т.А., Журналист

Состав редакционного совета:

Миразова А.Т.– профессор, Герой Труда Казахстана, кавалер орденов «Алтын жұлдыз» и «Отан»
Имангожина О.З.– к.п.н., профессор, Почётный доктор Российской Академии Естествознания,
Академик Международной Академии Информатизации (Польша)

Есенова К.О.– д.ф.н., профессор, КазНПУ им. Абая

Букабаева Б.Е.– к.ф.н., ассоциированный профессор КазНТУ имени К.И.Сатпаева

Кемелбекова З.А.– к.ф.н., доцент, КазНПУ им. Абая

Сулейменова Н. Ш.- д.с.н., профессор, КазНАУ

Байкошкарлова С.Б.– д.б.н., профессор, научный директор Центра «Экомед»

Махамедова Б.Ж.– д.п.н., профессор, КазНАУ

Манкеева Ж.А.– д.ф.н., профессор, Институт Языкознания им. Ахмета Байтурсынова

Намазбаева Ж. И.– д.психол.наук., академик, директор Центра «Личностно-профессионального
роста» Каспийского общественного университета.

Оразбаева Ф.Ш.– академик, д.п.н., профессор, КазНПУ им. Абая

Молдагалиева А.А.– к.ф.н., профессор, КазНУ им. Аль-Фараби

Кузеева З.С.– д.ф.н., профессор, НУ

Сатенова С.К.– д.ф.н., профессор, ЕНУ им. Л. Н. Гумилева

Кабдулова К.Л. д.п.н., профессор, КазУМОиМЯ им. Абылайхана

Балтабаева Ж.К.– д.п.н., профессор, КазНПУ им. Абая

Мухатаева К.М.- к.ф.н., профессор, КазНУ им. Аль-Фараби

Кабылгазина К.- к.ф.н., профессор, КазНУ им. Аль-Фараби

Карбозова Г.К.– к.ф.н., доцент, ЮКГУ им. М.Ауэзова

Кудеринова К.– д.ф.н., профессор, Институт Языкознания им. А. Байтурсынова

Брент Дэвис– PhD, профессор (США)

Фатима Шлан-Давен – PhD Университет Экс-Марсель (Франция)

Али- Али Шабан– PhD Каирский Университет (Египет)

Научные Редакторы: Ж.А.Сарсенбай - докторант, КазНУ им. Аль-Фараби

А.Ж. Болат – к.ф.н, доцент, Карагандинский Технический Университет имени
Абылкаса Сагинова

Ж.А.Акимешова – к.ф.н., КазНУ им. Аль-Фараби

Ответственный ученый секретарь: П.Ж. Балхимбекова. – PhD, и.о. Ассос.проф., ЕНУ им.Л.Н.Гумилева

Специалист по связям с общественностью: Жумай Н. – PhD, и.о. Ассос.проф. ЕНУ им.Л.Н.Гумилева

Журнал представляет Министерство информации и общественного развития Республики

Казахстан Зарегистрировано 20 ноября 2019 года и выдано свидетельство NKZ 57 VPY00017336.

Периодичность 4 раза в год.

Издательский центр “ARNA”. e-mail: arna-b@mail.ru

050000, Алматы, пр.Райымбека, 481, офис74. Тел. +77013443093

Editor-in-chief: Ayapova T. T. – Doctor of Philological Sciences, Professor.
Academician of the International Pedagogical Academy of Science, Holder of the Order
«QURMET» and «PARASAT»

Editor – in – chief’s assistants: Kurmambaeva J. B., PhD Abay KazNPU Mirmanova T.A., Journalist

Editorial staff:

Mirazova A. T.– Professor, Hero of Labor of Kazakhstan, Holder of the orders «Altyn zhuldyz» and «Otan»

Imangozhina O. Z.– Candidate of Pedagogical Sciences, Professor. Honorary Doctor of the Russian
Academy of Natural Sciences, Academician of the International Academy of
Informatization/Poland/

Esenova K.O.– Doctor of Philological Sciences, Professor of Abay KazNPU

Bukabayeva B. E.– Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Satbayev University

Kemelbekova Z.A.– Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of AbayKazNPU

Suleimenova N. Sh.– Doctor of Agricultural Sciences, Professor of KazNAU

Baykoshkarova S.– Doctor of Biological Sciences, Professor, Scientific Director of the center “Ecomed”

Mahamedova B.Zh.- Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of KazNAU

Mankeeva Zh.A.– Doctor of Philological Sciences, Professor of A. Baitursynov Institute of Linguistics

Namazbaeva J.I.– Doctor of Psychological Sciences, Academician, Director of the Center for “Personal and
Professional Growth” of the Caspian Public University

Orazbayeva F.Sh.– Academician, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of Abay KazNPU

Moldagalieva A.A.– Candidate of Philological Sciences, Professor of Al-Farabi KazNU.

Kuzekova Z.S.– Doctor of Philological Sciences, Professor of Nazarbayev University.

Satenova S.K.– Doctor of Philological Sciences, Professor of L.N. Gumilyov ENU.

Kabdolova K.L.– Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of Kazakh AblaiKhan University of
International Relations and World Languages.

Baltabayeva Zh.K.– Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of AbayKazNPU

Mukhatayeva K.M.- Candidate of Philological Sciences, Professor of Al-Farabi KazNU

Kabilgazina K.- Candidate of Philological Sciences, Professor of Al-Farabi KazNU

Karbozova G.K.- Candidate of Philological Sciences, assistant professor of M.Auezov South Kazakhstan
State University.

Kuderinova K.– Doctor of Philological Sciences, Professor of A. Baitursynov Institute of Linguistics.

Brent Davis – PhD, Associate Professor of West Cliff University/the U.S.A/

Shnah-Daven Fatima – PhD University of Aix-Marseille/France/Shaban Ali-Ali – PhD Kair University/Egypt/

Academic Editors: Sarsenbay Zh.A. – doctoral student, Al-Farabi KazNU

Bolat A.Zh. – candidate of Philological Sciences, associate professor,
Abylkas Saginov Karaganda Technical University

Akimeshova Zh.A. – candidate of Philological Sciences, Al-Farabi KazNU

Executive Scientific Secretary: Balkhimbekova P.Zh.– PhD, Assistant Professor N.Gumilyov ENU

Public relations specialist: Zhumay N. – PhD, Assistant Professor N.Gumilyov ENU.

**The journal is issued and registered by the Ministry of Information and Public Development of the
Republic of Kazakhstan. November 20, 2019 certificate NKZ 57 VPY00017336.**

Periodicity 4 times a year

Publishing center “ARNA”. e-mail: arna-b@mail.ru

050000, Almaty c., Raimbek avenue, 481, office 74. Tel. +77013443093

МАЗМҰНЫ
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT

IV. КОГНИТИВТІК ЛИНГВИСТИКА. ПСИХОЛИНГВИСТИКА. ЖАҢА ҚАЗАҚ ӘЛПБИИ.
КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА. ПСИХОЛИНГВИСТИКА. НОВЫЙ КАЗАХСКИЙ
АЛФАВИТ. COGNITIVE LINGUISTICS. PSYCOLINGUISTICS. QAZAQ NEW ALPHABET

1.Букабаева Б.Е. Сөйлеу әрекеті онтогенезінде лексикалық мағынаның қалыптасу барысындағы грамматикалық компоненттің дамуы 7

VI . ПСИХОЛОГИЯ. ПСИХОЛОГ КЕҢЕСІ.
ПСИХОЛОГИЯ. УГОЛОК ПСИХОЛОГА.
PSYCOLOGY. PSYCHOLOGIST’S CORNER

- 1.Намазбаева С.Н., Садыкова А.Б.** Общие и методологические проблемы современной психологической науки и практики..... 17
- 2. Агальцова Т.В., Ильясов И.И., Нагибина Н.Л.** Организация работы педагога-психолога по распределению учащихся в профильные и предпрофильные классы 21
- 3. Сман А.** Профилактика семейно-бытового насилия: международный опыт 25

VIII. ҰЛТТЫҚ ТӘРБИЕ.
НАЦИОНАЛЬНОЕ ВОСПИТАНИЕ.
NATIONAL WAY OF BRINING UP

- 1. Миразова А.Т.** Сапалы білім, саналы тәрбие-ұстаз қолында 29
- 2. Балтымова М.Р.** Балалар фольклорының отансүйгіштікке баулудағы ролі 34
- 3. Садирова К.К** «Әке» сөзінің мағыналық-танымдық құрылымы 41
- 4. Өтелбай Г.** Тіл сабағын отбасы құндылықтарымен байланыстыра өткізу..... 46
- 5. Бахтиярова Г. Р.** Қазақ отбасы тәрбиесіндегі дәстүрлі әке мектебі туралы..... 55
- 6. Аймағанбетова И. К.** Отбасындағы және бала тәрбиесіндегі әкенің рөлі 62
- 7. Самиева Қ. Т.** Қоғамдағы әкенің орны немесе әке тәлімі – ұлт тәрбиесі 70
- 8. Салиева А. А.** Әке – жаратылыстың бастауы..... 77
- 9. Кемалова А. Б.** The phenomenon of «father»: philosophical, social aspect 86
- 10. Kabilbaeva A. A.** The importance of fathers in the representations of grown children 91
- 11. Аманжан Н. Б.** The role of the father in child development 96
- 12. Базарбаева Р.Ж.** Сыныптан тыс жұмыстар арқылы бастауыш сынып оқушыларын отбасылық құндылықтарға баулу 102
- 13. Имангожина О. З.** Особенности семейного воспитания в современном мире 106
- 14. Имангожина О. З., Жаксыбергенов Рауан Ануарович.** Современное общество и его связь с прошлым 112
- 15. Дәуренқызы А. , Балхимбекова П. Ж.** Әлеуметтік желі және отбасы тәрбиесі..... 116
- 16. Кертәева Ғ.М.** Ата-ананың деонтологиялық санасы – баланың жан саулығы мен тән саулығының кепілі 122
- 17. Сәбит Ж. М.**Ғабдуллиннің «ата-аналарға тәрбие туралы кеңес» атты еңбегінің өзектілігі 126
- 18. Қуандықова Г.** Отбасылық қарым-қатынастың адам өміріне ықпалы..... 132

19. Атемова Қ.Т. Ата-аналардың функционалдық сауаттылығын арттыруда халық даналығын пайдалану.....	137
20 Alzhanova A. The crucial role of mother tongue in young adults` learning process.....	144
21. Мусина Ж. К., Маженова Д. Д. Значение семейного воспитания, как одно из условий социализации детей с ООП.....	147
22. Абубакирова Р. А. «Әке» сөзінің мәдени мазмұны	152
23. Алдабергенова Г. Б., Разакова Ж.А. Отбасындағы және бала тәрбиесіндегі әкенің рөлі	155
24. Н.П.Албытова., А.Н. Нұғман. Баланы ұлттық отбасылық құндылықтар негізінде тәрбилеуде отбасын педагогикалық қолдау.....	161

XIV . АҚПАРАТТЫҚ ТЕХНОЛОГИЯЛАР. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ INFORMATION TECHNOLOGY

1. Tazhibayeva S.Zh., Bayekejeva A.T. Digital tools for writing and translation: enhancing language processing and communication in the digital age.....	166
2. Бақытжанова М. Н. Интеграция мобильных технологий в процесс обучения студентов на неязыковых специальностях английскому языку	175
3. Го Ханьвэнь Цифровая эра и семейные ценности: адаптация традиционных методов семейного образования в казахстане и Китае.....	179

UDC 81'25
ГРНТИ 16.21.33

DIGITAL TOOLS FOR WRITING AND TRANSLATION: ENHANCING LANGUAGE PROCESSING AND COMMUNICATION IN THE DIGITAL AGE

ЦИФРЛЫҚ ДӘУІРДЕ ТІЛДІК КОММУНИКАЦИЯНЫ ӨҢДЕУ ЖӘНЕ САПАСЫН АРТТЫРУ: ЖАЗЫЛЫМ МЕН АУДАРМАҒА АРНАЛҒАН ЦИФРЛЫҚ ҚҰРАЛДАР

УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОБРАБОТКИ ЯЗЫКОВОЙ КОММУНИКАЦИИ В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ: ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ И ПЕРЕВОДА

Saule Zh. Tazhibayeva,

Professor, L.N. Gumilyov Eurasian National University,
Astana, Kazakhstan

Ainur T. Bayekeyeva,

Teaching Professor, Maksut Narikbayev University,
Astana, Kazakhstan
e-mail: abaekeeva@gmail.com

Abstract: Translation and writing as a multifaceted subject field, is replete with diverse industry-specific and professional orientations. This research paper delves into digital tools, their goals, and application techniques designed to enhance and elevate the writing and translation process, aligning with the demands of the contemporary digital age. The authors not only investigate the digital tools with Kazakh, English, and Russian contents, but also impart insights and experiences into creating language corpora and terminological databases within the research projects in Kazakhstan.

Keywords: translation studies, digital translation studies, translation, Machine Translation (MT), writing, language communication, digital tools, writing tools, translation tools, AI, CAT tools.

Аңдатпа: Жазылым мен аударма көпбейінді сала болғандықтан, әр түрлі салалық және кәсіби бағыттарға толы. Бұл зерттеу мақаласы қазіргі цифрлық дәуір талаптарына сай жазылым мен аударма үдерісін жеделдету мен сапасын арттыру мақсатына бағытталған цифрлық құралдарды, олардың қолдану мақсаттары мен тәсілдерін зерделейді. Мақалада авторлар тек қазақ, ағылшын, орыс тілді контенті бар цифрлық құралдарды зерттеп қана қоймай, сонымен қатар Қазақстандағы ғылыми жобалары аясындағы тілдік корпус және терминологиялық базаларды құрастыру саласындағы өз тәжірибелерімен бөліседі.

Түйін сөздер: аударматану, цифрлы аударматану, аударма, машиналық аударма (MT), жазылым, тілдік коммуникация, цифрлық құралдар, жызылым құралдары, аударма құралдары, жасанды интеллект (ЖИ), CAT құралдары.

Аннотация: Письменная речь и перевод – междисциплинарная область, изобилующая разнообразными отраслевыми и профессиональными направлениями. В данной статье рассматриваются цифровые инструменты, их цели и техники использования, направленные на усовершенствование и повышение качества процесса письменной речи и перевода в соответствии с требованиями современной цифровой эпохи. В статье авторы не только анализируют цифровые инструменты с контентом на казахском, английском и русском языках, но и делятся своими опытами в сфере создания языкового корпуса и терминологических баз в рамках научных проектов Казахстана.

Ключевые слова: переводоведение, цифровое переводоведение, перевод, машинный перевод (MT), письмо, языковая коммуникация, цифровые инструменты, инструменты письма, инструменты перевода, искусственный интеллект (ИИ), CAT инструменты.

Introduction

The rapid advancement of digital technology has revolutionized the way we communicate, write, and translate. Digital tools have become indispensable for individuals and professionals engaged in linguistic activities. This paper aims to provide an overview of the diverse array of digital tools available for writing and translation.

Translation and writing as a cross subject field, is replete with diverse industry-specific and professional orientations. In this research paper we try to demonstrate the digital tools, their goals, and application techniques designed to enhance and elevate the writing and translation process, aligning with the demands of the contemporary digital age. The authors have been investigating the issues of digitalization and documentation for years, so we disclose not only the digital tools with Kazakh, English, and Russian contents, but impart insights and

experiences into creating language corpora and terminological databases as well within the research projects in Kazakhstan.

In this paper, the following objectives are set:

(a) Analyzing and assessing the role of digital tools in enhancing the writing and translation processes.

(b) Exploring and providing Information Retrieval on the impact of digital tools on language processing and communication.

(c) Identifying and recognizing the advantages and challenges associated with the use of digital tools in writing and translation.

In the contemporary digital era, the evolution of technology has significantly impacted the fields of writing and translation. Currently it is inevitable to explore and apply the diverse range of digital tools that have emerged to aid writers and translators in their respective tasks and professional activities. The paper examines

the advantages and challenges associated with these tools, their impact on language processing, and the implications for effective communication in the digital age.

Literature Review

The integration of digital tools into the realms of writing and translation has witnessed a transformative shift, reshaping the landscape of language processing and communication in the contemporary Digital Age. The following literature review explores key themes and findings in the research conducted on the use of digital tools in these domains.

The evolution of digital tools for writing has been a progressive journey marked by significant milestones. Electronic tools, resources, word processors, and AI tools have become foundational in the writing process. Studies by Godwin-Jones (Godwin-Jones, 2022) and Zanettin (Zanettin, 2018) emphasize the efficiency and collaborative features of these tools, illustrating how they streamline the writing workflow and facilitate real-time collaboration among authors. The authors delve into the impact of platforms like on content creation and dissemination. These tools have not only democratized writing but have also provided a platform for a diverse range of voices to be heard on a global scale.

In the field of translation, the rise of machine translation tools has been a focal point of research. Rowe (Rowe, 2022) and Musk (Musk, 2022) discuss the advancements in machine translation, highlighting the capabilities and limitations of tools like Google Translate and DeepL and other online translation tools. These studies emphasize the need for a nuanced understanding of the role of artificial intelligence in translation, cautioning against over-reliance on machine-generated translations. Research by Han (Han, 2020) and Wakabayashi (Wakabayashi, 2019) explores the effectiveness of Computer-Assisted Translation (CAT) tools and Translation

Memory (TM) systems in enhancing the work of human translators. These studies shed light on how these tools contribute to consistency, speed, and collaboration in translation projects.

The advantages and challenges associated with the use of digital tools in writing and translation have been subject to investigation. Doherty (Doherty, 2016) highlights the increased efficiency and productivity brought about by digital tools, emphasizing their positive impact on language accuracy and consistency.

The impact of digital tools on language processing and communication has been a central theme in recent literature. Ali (Ali, 2023) explore the positive impact of digital tools on cross-cultural communication, reduction of language barriers, and improved language accessibility for diverse audiences. Anticipating future trends, research by Castillo-González et al. suggest that the integration of AI and Natural Language Processing (NLP) will continue to play a pivotal role in shaping the future of digital tools for writing and translation (Castillo-González et al., 2022). Customization and personalization of tools to cater to individual linguistic preferences are also highlighted as potential avenues for future development (Kalla et al., 2023).

The literature review underscores the dynamic nature of the research landscape concerning digital tools for writing and translation. It showcases the evolution of tools, explores their impact on language processing, and highlights both the advantages and challenges associated with their use. The findings from this body of literature lay the groundwork for the current research, emphasizing the need for a holistic understanding of the role of digital tools in enhancing language processing and communication in the Digital Age.

Methodology

This section outlines the methodology employed in the research on digital tools for

writing and translation, with a focus on enhancing language processing and communication in the Digital Age. The methodology encompasses data collection (ad-hoc search and Information Retrieval for currently used various digital tools), tools selection, and analysis procedures to achieve the research objectives.

A product-oriented qualitative research (Saldanha and O'Brien, 2013) design is employed to ensure a comprehensive and nuanced exploration of the role of digital tools in writing and translation. The combination of critical discourse analysis (Baker, 2018) and descriptive/explanatory approaches (Snell-Hornby, 1995; Toury, 1995) of the qualitative data allows for a more holistic understanding of the impact of these tools on language processing and communication.

The identification and selection of digital tools are critical components of this research. A systematic review of popular tools in both writing and translation domains is conducted, taking into consideration factors such as user popularity, industry adoption, and technological advancements. Tools are selected across various categories, including word processors, content creation tools, machine translation tools, computer-assisted translation (CAT) tools, and translation memory systems.

Data Collection. Document Analysis for existing literature, user reviews, and documentation related to selected digital tools are analyzed to understand the diachronic and synchronic context, evolution, and perceived strengths and weaknesses of these tools. This document analysis provides a broader contextual understanding of the tools' impact on language processing and communication.

Ethical Considerations. This research adheres to ethical standards, ensuring the public materials indicating their URL sources. The study also considers the ethical implications of analyzing digital tools, particularly in terms of privacy and security concerns associated with certain online platforms.

Limitations. It is essential to acknowledge potential limitations of the research, such as the reliance on self-reported data, the dynamic nature of digital tool popularity, and potential biases in user perspectives.

The chosen methodology aims to provide a comprehensive and rigorous investigation into the impact of digital tools on writing and translation processes. The combination of quantitative and qualitative approaches ensures a nuanced understanding of the complex interplay between these tools, language processing, and communication in the Digital Age.

Results and Discussion

This section presents the findings from the research on digital tools for writing and translation, focusing on their role in enhancing language processing and communication in the Digital Age. The results are discussed in relation to the research objectives, shedding light on the impact of digital tools on various aspects of the writing and translation processes.

The research highlights several advantages associated with the use of digital tools. Increased efficiency and productivity are consistently reported by both writers and translators. The real-time collaboration features of digital writing tools contribute to seamless teamwork, while machine translation expedites the initial phases of translation projects. Translation memory systems are recognized for their role in improving consistency and reducing redundant work. Despite the advantages, challenges are identified in the research. In writing, concerns center around potential overreliance on grammar-check tools, leading to a neglect of individual writing skills. For translation, the challenges include the potential loss of nuance in machine-generated translations and the need for careful post-editing to ensure accuracy and context preservation.

Digital Tools for Writing and Translation

Digital tools positively impact language

processing and communication by reducing language barriers and enhancing cross-cultural communication. The accessibility of instant translations contributes to global communication, enabling a broader audience to engage with content in multiple languages.

The potential loss of nuance in machine translation remains a concern, especially in contexts where cultural nuances and idiomatic expressions are crucial. While digital tools facilitate communication, there is a need for a cautious approach to avoid misinterpretations and preserve the richness of language.

The results and discussions underscore the significant impact of digital tools on writing and translation processes. While these tools offer undeniable advantages in terms of efficiency and accessibility, a balanced and nuanced approach is crucial to address the associated challenges and ensure the preservation of linguistic richness in the Digital Age. The findings contribute to a deeper understanding of the evolving dynamics between digital tools, language processing, and communication, guiding future developments in this rapidly evolving field.

(a) *Writing Tools*: A predominant use of popular word processors, editing and paraphrasing tools being the most widely employed tools among writers. The majority of users apply the tools, citing features such as real-time collaboration and grammar-check functionalities as significant contributors to their writing efficiency.

(b) *Translation Tools*: In the realm of translation, machine translation tools like Google Translate and DeepL emerge as frequently used resources. However, a noteworthy finding is the nuanced approach of translators, who prefer a combination of machine translation and human expertise. Computer-assisted translation (CAT) tools, such as SDL Trados, SmartCat, and others are recognized for their role in maintaining consistency and efficiency in translation projects.

Digital Tools for Writing

Word processors such as Microsoft Word, Google Docs, and others have become fundamental tools for writers. These tools offer features like real-time collaboration, spell-check, and grammar suggestions, streamlining the writing process, such as AbiWorld, Dropbox Paper, FocusWriter, LibreOffice, LibreOffice Writer, OpenOffice Writer, PolyEdit, WorldPerfect, WordPad, WPS Office, TextMaker, WordStar, and etc.

Content creation tools, such as Blogging platforms, content management systems, and online writing tools have empowered writers to create and share content effortlessly. Platforms like WordPress and Medium provide a space for writers to publish and distribute their work globally.

Grammar and Style checker tools like Grammarly, Writers Diet and ProWritingAid assist writers in improving grammar, punctuation, and style. These tools use artificial intelligence to analyze and enhance the overall quality of writing.

Digital Tools for Translation

Machine Translation is provided with the help of advancements in machine translation, such as Google Translate and DeepL, have significantly impacted the translation landscape. These tools use neural networks and deep learning to provide instant translations across multiple languages.

Computer-Assisted Translation (CAT) Tools, including SDL Trados, memoQ, Phrase, assist human translators in managing translation projects efficiently. These tools enhance consistency, speed, and collaboration in the translation process.

Translation Memory (TM) systems store previously translated segments, enabling translators to reuse and maintain consistency in their work and they might be differed as Monolingual TM, Bilingual TM, Multilingual TM, Localization TM, Cloud-based TM, and Hybrid TM. This not only improves efficiency

but also enhances the quality of translations.

Integration of AI and Natural Language Processing (NLP) leads to the future of digital tools for writing and translation lies in the continued integration of AI and NLP to enhance accuracy, context understanding, and adaptability, such as BINGAI, Connected papers, ChatGPT, Elicit, Gamma, Jenni AI, Quillbot, MidJourney and others.

Terminology management digital tools will likely evolve to provide more personalized writing and translation experiences, catering to individual preferences and linguistic nuances: AGROVOC, AGRIS, AGCOM, EuroVOC, EuroWordNet, SNOWMED, WordNet, UNESCO thesaurus, DigitalLibrary thesaurus, and others (Bayekeyeva, Tazhibayeva et al., 2021).

Kazakhstan's Experience in Digitalizing

Currently, in Kazakhstan, the groundwork for machine translation is actively underway. For instance, the development of a hybrid program that integrates resources based on both statistical and neural networks (Rakhimova et al., 2017). This program, focusing on English-Kazakh machine translation, has been successfully implemented. Within this initiative of the Kazakhstani researchers in the field of Information Technologies (Tussupov, Sambetbayeva, Yerimbetova, et al., 2022), the professionals adopt a distinctive approach by not directly utilizing thesaurus resources. Instead, it employs parallel corpora for the statistical method of machine translation. (Sambetbayeva, Yerimbetova, et al., 2022).

Committee on Language Policy of the Ministry of Science and Higher Education permanently supports the digital projects on popularizing the Kazakh language, so with the support of the Language Policy Committee and Til-Qazyna research center (<https://tilqazyna.kz/>, <https://tilalemi.kz/>) several digital projects to enhance writing and translation from and/or to Kazakh have been successfully launched (Bayekeyeva, Tazhibayeva et al., 2022). They are:

Atau (<https://atau.kz/kz/>): Atau is a platform dedicated to onomastics documentation within the Republic of Kazakhstan. Onomastics is the study of proper names and toponyms, and in this context, Atau serves as a comprehensive resource for the documentation of proper and toponymic names within the Kazakh cultural and linguistic context. It likely provides information on the origin and usage of various names for organizations, streets, districts, parks, villages and settlements in Kazakhstan. This platform is valuable for individuals interested in the cultural significance and historical roots of names in the region.

Emle.kz (<https://emle.kz/>): Emle mainly focuses on orthographical rules, serving as a reference for proper spelling and writing conventions in the Kazakh language. It is an essential resource for writers, students, and language enthusiasts who seek guidance on the correct usage of letters, characters, and punctuation in Kazakh orthography. The platform likely provides rules and examples to aid users in maintaining consistency and accuracy in their written Kazakh communication.

Qazlatyn (<https://www.qazlatyn.kz/>): Qazlatyn is a tool designed for converting Kazakh texts from the Cyrillic alphabet to the Latin alphabet and vice versa, aligning with the official writing system changes in Kazakhstan. This conversion tool is particularly useful for individuals who need to adapt content between the two scripts, ensuring conformity with contemporary linguistic standards in the country.

Qujat (<https://qujat.kz/>): Qujat is dedicated to official documents of the Republic of Kazakhstan. It likely provides a platform for accessing, submitting, or processing official documents in compliance with legal and official requirements. This service streamlines administrative processes, making it easier for individuals and organizations to navigate the formalities associated with official

documentation in Kazakhstan. This official resource is helpful for checking or double-checking of the names, orders and organizations responsible for issuing the documents.

Sozdikqor.kz (<https://sozdikqor.kz/>): Sozdikqor is an online dictionary, offering a comprehensive database of words and expressions in the Kazakh language. Users can utilize this platform to look up definitions, translations, and contextual usage of words. It serves as an invaluable tool for language learners, researchers, and anyone seeking to enhance their understanding and proficiency in Kazakh.

Termincom (<https://termincom.kz/>): Termincom is a digital terminological database specializing in Kazakh-Russian industry-specific and professional terminology. It likely provides a centralized repository of terms and their corresponding translations in both languages, facilitating clear communication and comprehension in various fields. This platform is particularly useful for professionals, researchers, and translators working with technical or specialized terminology. Termincom is initiated by the Terminological Committee of Kazakhstan to systematize and manage the Kazakh term base.

Til-Qural (<https://tilqural.kz/>) and TilMedia (<https://tilmedia.kz/>): Til-Qural and TilMedia are platforms dedicated to free online learning and teaching of the Kazakh language. They likely offer a wide range of educational resources, including lessons, exercises, tests, and multimedia content to support learners at different proficiency levels. These platforms contribute to the promotion and preservation of the Kazakh language by making learning resources accessible to a wider audience. This project is initiated by Til-Qazyna research center under the order and supervision of the Language Policy Committee of Kazakhstan.

The development of machine translation programs relies significantly on parallel corpora, collections of texts that are identical

or closely aligned in multiple languages. These corpora serve as training data for machine translation models, allowing algorithms to learn the associations between phrases and sentences in different languages. The process of creating such corpora is typically labor-intensive and spans several decades.

In the specific context of Kazakhstan, efforts have been made to compile parallel corpora for the Kazakh language. These initiatives aim to contribute to the development and improvement of machine translation tools. Two notable projects in this domain are the Almaty Corpus of the Kazakh language and the Sub-corpus of the National Corpus of the Kazakh language.

Almaty Corpus of the Kazakh Language: This corpus is a collection of texts in the Kazakh language and is designed to facilitate research and development in the field of natural language processing. Researchers and developers can access this corpus at <http://web-corpora.net/KazakhCorpus/search/>. It likely includes diverse texts, basically from newspapers, literary works and periodicals, enabling a broad understanding of the linguistic patterns and variations present in the Kazakh language.

Sub-corpus of the National Corpus of the Kazakh Language: This sub-corpus is part of the larger National Corpus of the Kazakh language and is available at <https://best.qazcorporaz.kz/eng/>. The National Corpus project aims to create a comprehensive and representative collection of texts in Kazakh for linguistic research and development purposes. The sub-corpus may focus on specific domains or themes, providing specialized data for more targeted applications. The results demonstrated in this sub-corpus might be subject to researches on various fields of linguistics, such as corpus linguistics, sociolinguistics and others.

Both of these initiatives signify the commitment to advancing language technology in Kazakhstan, specifically in the domain of

machine translation. Access to parallel corpora is crucial for the training of accurate and context-aware translation models, ultimately contributing to the enhancement of language-related technologies and applications for the Kazakh language.

Conclusion

As digital tools for writing and translation continue to evolve, it is essential to acknowledge their transformative impact on language processing and communication. While these tools offer unprecedented advantages, it is crucial to address the associated challenges and foster a balanced approach that leverages technology without compromising the richness and diversity of human expression. The future holds promising developments in the realm of digital language tools, ushering in a new era of linguistic innovation and accessibility. In this area, Kazakhstan is keeping up the direction to digitalization via the creation of the Kazakh language corpora and updates in term bases.

Digital tools for written communication increase efficiency and productivity, enhance language accuracy and consistency, collaborate real-time editing capabilities, and access to instant translations and language resources. However, the tools demonstrate the challenges, i.e. overreliance on digital tools may lead to neglect of linguistic skills. Notwithstanding, the modern digital tools may have both positive and negative impacts on language processing and communication, such as facilitation of cross-cultural communication and improved language accessibility for diverse audiences.

Summing up, the digital age has ushered in a transformative era for language processing, writing, and translation, marked by the proliferation of advanced digital tools. This paper has delved into the landscape of digital tools designed to enhance language-related tasks, with a specific focus on writing and translation. These tools have not only streamlined the writing process but have also

significantly impacted the field of translation, making cross-language communication more efficient and accessible.

We explored a range of digital platforms dedicated to various facets of language, from online dictionaries and orthographical rule guides to onomastics documentation and the conversion of scripts. Initiatives in Kazakhstan, such as the creation of parallel corpora for the Kazakh language, highlight the global effort to adapt digital tools to diverse linguistic contexts, ensuring inclusivity and relevance.

The discussed tools not only cater to professionals in linguistics and translation but also empower language learners, educators, and individuals seeking effective communication in the digital era. The dynamic nature of these tools, constantly evolving with technological advancements, underscores the adaptability and responsiveness required in the realm of language processing.

As we move forward in the digital age, the role of these tools in facilitating accurate and contextually aware language processing becomes increasingly crucial. The synergy between human creativity and technological innovation is evident in the collaborative efforts to shape a more connected and linguistically diverse world.

In conclusion, the exploration of digital tools for writing and translation signifies not only a technological evolution but a cultural and linguistic one as well. These tools bridge gaps, transcend borders, and contribute to a more unified global community where language, in all its richness and diversity, remains a central aspect of human interaction and understanding.

Acknowledgements

This research is funded by the Science Committee of the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan (Grant No. AP19676809).

References

- Ali, J. (2023). Benefits and challenges of using ChatGPT: An exploratory study on English language program. *University of Bisha Journal for Humanities*, 2(2), 629–641.
- Baker, M. (2018). In *Other Words: A Coursebook on Translation* (3rd ed.). Routledge.
- Bayekeyeva, A., Tazhibayeva, S., Beisenova, Z., Shaheen, A., & Bayekeyeva, A. (2021). Controlled Multilingual Thesauri for Kazakh Industry-Specific Terms. *Social Inclusion*, 9(1), 35-44. doi:<https://doi.org/10.17645/si.v9i1.3527>.
- Bayekeyeva, A., Tazhibayeva, S., Shaheen, A., Beisenova, Z., & Mamayeva, G. (2022). Developing an Online Kazakh-English-Russian Thesaurus of [Industry-Specific Terminology. *International Journal of Society, Culture & Language*, 10(1), 83-98. doi: 10.22034/ijsc.2022.543082.2465.
- Castillo-González W, Lepez CO, Bonardi MC. Chat GPT: a promising tool for academic editing. *Data and Metadata* [Internet]. 2022 Dec. 22 [cited 2023 Dec. 10];1:23. DOI: <https://dm.saludcyt.ar/index.php/dm/article/view/23>.
- Doherty, S. (2016). The Impact of Translation Technologies on the Process and Product of Translation. *International Journal of Communication* 10(2016), 947–969.
- Han, B. (2020). Translation, from Pen-and-Paper to Computer-Assisted Tools (CAT Tools) and Machine Translation (MT). *Proceedings 2020*, 63, 56. DOI: <https://doi.org/10.3390/proceedings2020063056>.
- Godwin-Jones, R. (2022). Partnering with AI: Intelligent writing assistance and instructed language learning. *Language Learning & Technology*, 26(2), 5-24. <http://doi.org/10125/73474>.
- Kalla, D. and Smith, N. and Samaah, F. and Kuraku, S. (2023). Study and Analysis of Chat GPT and its Impact on Different Fields of Study. *International Journal of Innovative Science and Research Technology* Volume 8, Issue 3, March-2023, DOI: <https://ssrn.com/abstract=4402499>.
- Musk, N. (2022) Using online translation tools in computer-assisted collaborative EFL writing, *Classroom Discourse*, 13:2, 119-144, DOI: 10.1080/19463014.2021.2025119.
- Rakhimova, D., Zhumanov, Z. (2017). Complex Technology of Machine Translation Resources Extension for the Kazakh Language. In: Król, D., Nguyen, N., Shirai, K. (eds) *Advanced Topics in Intelligent Information and Database Systems. ACIIDS 2017. Studies in Computational Intelligence*, vol 710. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-319-56660-3_26.
- Rowe, L. (2022) Google Translate and Biliterate Composing: Second-Graders' Use of Digital Translation Tools to Support Bilingual Writing. DOI: <https://doi.org/10.1002/tesq.3143>.
- Saldanha, G., & O'Brien, S. (2013). *Research Methodologies in Translation Studies*. Routledge.
- Snell-Hornby, M. (1995). *Translation Studies: An Integrated Approach*. John Benjamins Publishing.
- Sambetbayeva, M. and Kuspanova, I. and Yerimbetova, A. and Serikbayeva, S. and Bauyrzhanova, Sh. (2022). Development of Intelligent Electronic Document Management System Model Based on Machine Learning Methods (February 25, 2022). *Eastern-European Journal of Enterprise Technologies*, 1(2 (115)), 68–76. doi: <https://doi.org/10.15587/1729-4061.2022.251689>, Available at SSRN: <https://ssrn.com/abstract=4061895>.
- Serikbayeva, S., Tussupov, J., Sambetbayeva, M., Borankulova, G., Yerimbetova, A. (2022). Development of Queries Using the Z39.50 Protocol in Distributed Information Systems to Support Scientific and Educational Activities. *Eastern-European Journal of Enterprise Technologies*. 5(2-113).
- Toury, G. (1995). *Descriptive Translation Studies and Beyond*. John Benjamins Publishing.
- Wakabayashi, J. (2019). Digital approaches to translation history. *Translation & Interpreting: The International Journal of Translation and Interpreting Research*, 11(2), 132–145. DOI: <https://search.informit.org/doi/10.3316/informit.636228508427825>.
- Zanettin, F. (2018). Electronic tools and resources for translating and writing in the digital age. in *TRAlinea Special Issue: Translation and Interpreting for Language Learners (TAIL)*. URL: <https://www.intralinea.org/specials/article/2295>.